

ΡΕΝΑ ΜΠΡΙΣΙΜΗ-ΜΑΡΑΚΗ

ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

ΚΕΙΜΕΝΑ, ΑΣΚΗΣΕΙΣ ΚΑΙ
ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ

ΓΙΑ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΕΣ ΤΑΞΕΙΣ

ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ - ΛΥΚΕΙΟΥ



ΜΕ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ ΣΕ
ΑΓΓΛΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ
ΑΛΒΑΝΙΚΑ ΚΑΙ ΡΩΣΙΚΑ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΚΑΣΤΑΝΙΩΤΗ

α
ε

ΛΕΞΙΛΟΓΙΑ

(με μετάφραση στα αλβανικά και στα ρώσικα)

	ΑΛΒΑΝΙΚΑ	ΡΩΣΙΚΑ
1.		
φτάνω	arrij	прибываю
προχθές	pardje	позавчера
δουλεύω	punoj	работаю
άργησα	u vonova	опоздал
η καθυστέρηση	vonesa	задержка
το ξενοδοχείο	hoteli	гостиница
περιμένω	pres	жду/ ожидаю
μετά	pastaj	после
καλώς όρισε	mirse erdhe	добро пожаловать
χάρηκα	gezohem	рад/ обрадован
η ξαδέλφη	kusherira	двоюродная сестра
το αεροπλάνο	aeroplani	самолёт
το αεροδρόμιο	aeroporti	аэропорт
καλό ταξίδι	udhetim te mbare	счастливого пути
κοντά	afer	близко/ рядом
μακριά	larg	далеко
2.		
ο δρόμος	ruga	дорога/ путь
ξέρω	dij	знаю
όλο ευθεία	vetem drejte	всё время прямо
συγγνώμη	me fal	извините
το ταχυδρομείο	posta	почта
το κτήριο	ndertesa	здание
η στάση (του λεωφορείου)	stacioni (autobuzit)	остановка (автобуса)
απέναντι	perballe	напротив
βλέπω	shikoj	вижу
το ιατρείο	klinike	мед. кабинет
το ανθοπωλείο	dyqani luleve	цветочный магазин
στρίβω	kthehem	поворачиваю
το τετράγωνο	katrori	квадрат
το δώρο	dhurate	подарок
το ζαχαροπλαστείο	pasticeri	кондитерская
μάλλον	ndoshta	возможно
αγοράζω	blej	покупаю
το εισιτήριο	bileta	билет
συχνά	shpesh	часто
η πλατεία	sheshi	площадь

η τράπεζα
η εκκλησία
το μουσείο
το περίπτερο
το βιβλιοπωλείο
η ταβέρνα
η καφετέρια
το γραφείο
το ιατρείο
το σινεμά
το φαρμακείο
το νοσοκομείο
το στάδιο
η γειτονιά
το κέντρο
ανοιχτός
κλειστός
πάνω
κάτω
μέσα
έξω
δεξιά
αριστερά
εδώ
εκεί
μπροστά
πίσω
δίπλα

3.

δίνω
το κουτί
το περιοδικό
η εφημερίδα
τα ψιλά
το φακελάκι (καφέ, ζάχαρη)
άλλος
η σακούλα
προτιμάω -ώ
τα ρέστα
δυστυχώς
υπάρχει
το πακέτο
το στυλό

banka
kasha
muzeu
kioska
library
taverne
kafene
zyra
klinike
kinema
farmaci
spitali
stadiumi
lagjia
qender
i hapur
i mbyllur
siper
poshte
brenda
jashte
djathtas
majtas
ketu
atje
perpara
mbrapa
prane

jap
kutia
revista
gazeta
te hollat
pakete (kafe, sheqer)
tjeter
qeska
preferoj
kusuri
fatkeqesisht
ekziston
pako
stilolapsi

банк
церковь
музей
киоск
книжный магазин
таверна
кафе
κοντορα/οφис
мед. кабинет
кинотеатр
аптека
больница
стадион
двор/ соседство
центр
открытый
закрытый
наверху
внизу
внутри
снаружи
право/ справа
лево/слева
здесь
там
вперёди
назад
рядом

даю
коробка
журнал
газета
высоко
пакетик (кофе, сахар)
другой
сумка
предпочитаю
сдача
к сожалению
существует
пакет
ручка

η σοκολάτα
η ασπιρίνη
μικρός
μεγάλος

cokollate
aspirine
i vogel
i madh

шоколад
аспирин
маленький
большой

4.

πόσα άτομα (είστε);
τα ορεκτικά
μου αρέσει
προτείνω
ο όροφος
ο πελάτης
η θέα
το παράθυρο
η σπανακόπιτα
το παστίτσιο
το κολοκύθι
η μελιτζάνα
το λουκάνικο
το κύριο πιάτο
η χωριάτικη σαλάτα
το μαρούλι
το αγγούρι
η σάλτσα
το πεπόνι
το κεράσι
το καρπούζι
το ροδάκινο
η μερίδα
ασφαλώς
νόστιμος
οι τομάτες γεμιστές
το μπουκάλι
το λογαριασμό, παρακαλώ
αμέσως
το τυρί
το τραπέζι
ο κατάλογος
το ψωμί
το βούτυρο
το ψάρι
η μπριζόλα
το μπιφτέκι
οι πατάτες

sa vete (jeni)?
meze
me pelqen
sygjeroj
kati
klienti
pamja
dritarja
byrek me spinaq
pastico
kungull
patllixhani
salcice
pjata kryesore
sallate domate kastravec
sallata jeshile
kastravec
salce
pjepri
qershia
shalqi
pjeshka
racioni
sigurisht
i shijshem
domate te mbushura
shishe
llogarine, ju lutem
menjehere
djathi
tavolina
menu
buke
gjalpi
peshku
berxolle
qofte
patate

сколько человек
закуска
мне нравится
предлагаю
этаж
клиент
вид
окно
пирог из шпината
пастицио
цукини/ кабачок
баклажан
сосиська
главное блюдо
греческий салат
салат
огурец
соус
дыня
черешня
арбуз
персик
порция
конечно
вкусный
фаршированные помидоры
бутылка
счёт, пожалуйста
сейчас же /сразу
сыр
стол
каталог
хлеб
масло
рыба
антрикот
котлета
картошка

τα φρούτα
το παγωτό
η ζάχαρη
το γάλα
η τυρόπιτα
η πορτοκαλάδα
το τσάι
το μαχαίρι
το πιρούνι
το φλιτζάνι
η χαρτοπετσέτα
καλή όρεξη
ψητός
τηγανητός

5.

το μανάβικο
ο φούρνος
ο υπάλληλος
το ψυγείο
η οδοντόπαστα
το γλυκό
το λάδι
ο διάδρομος
το αλάτι
το υπόγειο
δίπλα
ανάμεσα
ο ταμίας, η ταμίας
το μέλι
το βερούκοκο
η πρώτη ποιότητα
το μαρούλι
η λαϊκή αγορά
το ψιλικατζίδικο
'τα λέμε'
να 'σαι καλά
η μπανάνα
η φέτα
πληρώνω
καλό σαββατοκύριακο
το αυγό
τα μακαρόνια
τα χαρτομάντιλα

fruta
akullore
sheqeri
qumeshti
byrek me djath
leng portokalli
caj
thika
piruni
filxhani
pecete letre
ju befte mire
e pjekur
e skuqur

dyqani fruta-perimeve
furri
nenpunesi
frigoriferi
pasta dhembeve
embelsira
vaji
korridor
kripa
nentoke
prane
midis
arketari, arketarja
mjalti
kajsi
cilesia e pare
sallata jeshile
tregu fshatar
kinkaleria
do shifemi
te jesh mire
banana
djathi i bardhe
paguaj
fundjave te mbare
veza
makarona
pecete letre

фрукты
мороженое
сахар
молоко
пирог с сыром
апельсиновый сок
чай
нож
вилка
чашка
салфетка
приятного аппетита
запечённый
жареный

овощная лавка
булочная
служащий
холодильник
зубная паста
сладкое
раст. масло
проход /переход
соль
подвал
рядом
между
кассир /кассирша
мёд
абрикос
высшее качество
салат
выездной рынок
магазин с мелким товаром
до встречи
всего хорошего
банан
брынза/фета
оплачиваю
хороших выходных
яйцо
макароны
бумажная салфетка

η λάμπα
οι μπαταρίες
ευτυχώς
το μήλο
το αχλάδι
το πορτοκάλι
η φράουλα
το σύκο
το σταφύλι
ο ανανάς
το λάχανο
το κουνουπίδι
ο αρακάς
η τομάτα
το λεμόνι
η πιπεριά
το φασόλι
η αγκινάρα
το καρότο

6.

το κατάστημα=το μαγαζί
φοράω -ώ
τα ρούχα
τα παπούτσια
το πουκάμισο
η ζώνη
πολύχρωμος
η έκπτωση
στενός
το μανίκι
το ταμείο
στη γωνία
η προσφορά
μεσαίος
σκούρος
δοκιμάζω
το ύφασμα
το σακάκι
ανεβαίνω
το ισόγειο
βρίσκομαι
να ρίξω μα ματιά;
μπορώ να βοηθήσω;

llambe
bateri
shyqyr
molla
dardha
portokalli
luleshtrydhe
fiku
rrushi
anana
laker
lulelakre
bizele
domate
limoni
speci
fasule
angjinare
karrota

dyqani
vesh
rroba
kepuce
kemishe
rrypi
shumengjyresh
ulje cmimi
ngushte
menga
arka
tek cepi
oferte
e mesme
e erret
provoj
basmе
xhaketa
hyp
hyrja
gjendem
te hedh nje sy
mund te ndihmoj?

лампа
батарейки
к счастью
яблоко
груша
апельсин
клубника
инжир
виноград
ананас
капуста
цветная капуста
горошек
помидор
лемон
перец
фасоль
артишок
морковь

магазин
надеваю/ ношу
одежда
обувь
рубашка
ремень
цветной
скидка
узкий
рукав
касса
в углу
предложение
средний
тёмный
примеряю
ткань
пиджак
поднимаюсь
нижний этаж
нахожусь
взгляну ?
могу помочь ?

το παντελόνι
το πουκάμισο
η φούστα
η μπλούζα
η ζακέτα
το πουλόβερ
το φουλάρι
το ταμείο
μαύρος
άσπρος
κόκκινος
πράσινος
γαλάζιος
ακριβός
φτηνός
ο χειμώνας
το καλοκαίρι

pantalloni
kemisha
fundi
bluzja
xhaketa
pulovra
shalli
arka
i zi
i bardhe
e kuqe
jeshile
e kalter
i shtrenjte
i lire
dimri
vera

брюки
рубашка
юбка
блузка
жакет
свитер
шарфик
касса
чёрный
белый
красный
зелёный
голубой
дорогой
дешовый
зима
лето

7.

ο άνθρωπος
η θυρίδα
το γραμματοκιβώτιο
το γραμματόσημο
μάλιστα
στέλνω
η επιταγή
το γράμμα
το δέμα
η κάρτα
ο λογαριασμός
μιλάω -ώ
ο φάκελος
το γράμμα εσωτερικού
το γράμμα εξωτερικού
θα ήθελα να στείλω
το πρωί
το μεσημέρι
εκτός από
μέχρι
στέλνω ένα συστημένο γράμμα
στέλνω ένα δέμα εξπρές

njeriu
kasa
kutia postes
pulla postes
si urdheron
dergoj
cek
leter
pako
kartoline
llogaria
flas
zarfi
pulle per brenda vendit
pulle per jashte shtetit
do doja te dergoj
mengjes
dreke
pervec se
deri
dergoj leter rekomande
dergoj nje pako urgjent

человек
ящик до востребования
почтовый ящик
почтовая марка
да конечно
посылаю
чек
письмо
посылка
открытка
квитанция
говорю
конверт
письмо внутри страны
письмо за границу
хотел бы отправить
утром
днём
кроме
до
посылаю заказное письмо
посылаю посылку срочно

8.

λέγομαι
κλείνω
οι αποσκευές
η τηλεόραση
η ταυτότητα
το διαβατήριο
η πιστωτική κάρτα
το κλειδί
μεταφέρω
η ερώτηση
η ξεκούραση
το εξωτερικό
το δίκλινο δωμάτιο
το τρίκλινο δωμάτιο
το πρωινό
το βραδινό
η πισίνα
αργά
νωρίς
γρήγορα
η κατασκήνωση
διασκεδάζω
χορεύω
κολυμπάω -ώ
περνάω -ώ

9.

μένω
σπουδάζω
το σπίτι
το διαμέρισμα
η πολυκατοικία
η μονοκατοικία
το χαλί
η κουρτίνα
η κρεβατοκάμαρα=το υπνοδωμάτιο
το έπιπλο
η τραπεζαρία
άνετος
το λουτρό=το μπάνιο
το ντουλάπι
η ντουλάπα
το κρεβάτι

quhem
mbyll
bagazhet
televizori
karta identifikimit
pasaporta
karta kreditit
celesi
transportoj
pyetje
clodhja
jashte shtetit
dhoma dyshe
dhoma treshe
ushqimi mengjesit
ushqimi darkes
pishina
vone
heret
shpejt
kamping
defrej
kercej
notoj
kaloj

меня зовут
закрываю
багаж
телевизор
удостоверение личности
паспорт
кредитная карта
ключ
переношу/перевожу
вопрос
отдых
за рубежом
двухместный номер
трёхместный номер
завтрак
ужин
бассейн
поздно
рано
быстро
поход/ лагерь
развлекаюсь
танцую
плаваю
провожу время / прохожу

rri, mbes
studjoj
shtepia
apartamenti
pallati
shtepia njekateshe
qilimi
perdja
dhoma gjumit
mobilja
tavolina me karriget
i rehatshem
banja 1
dollapi
dollapi rrobave
krevati

живу
обучаюсь
дом
квартира
многоквартирный дом
дом для одной семьи
ковёр
штора/занавеска
спальня
мебель
гостиная
удобный
ванная комната
шкаф
шкаф
кровать

ο κήπος
η πολυθρόνα
η καρέκλα
το λουλούδι
ήσυχος
ψάχνω
φέτος
οι διακοπές
το χωλ
το σαλόνι
η κουζίνα
το μπαλκόνι
η βεράντα
το γραφείο
η βιβλιοθήκη
ο καναπές
το πλυντήριο
το σίδερο
εδώ και (ένα χρόνο)
όμορφος
άσχημος

bacja
kolltuku
karrige
lule
i qete
kerkoj
sivjet
pushime
holli
salloni
kuzhina
ballkon
verande
zyra
bibloteke
kanape
lavatrice
hekuri
ketu dhe (nje vit)
i bukur
i shemtuar

сад
кресло
стул
цветок
спокойный
ищу
текущий год
каникулы/отпуск
прихожая/хол
зал/салон
кухня
балкон
веранда
офис/ кабинет
библиотека
диван
стиральная машина
утюг
уже один год
красивый
страшный

10.

η τάξη
η αίθουσα
το θρανίο
αρκετά
η έδρα
ο τοίχος
η κιμωλία
το σφουγγάρι
η σάκκα
η κασετίνα
το τετράδιο
ο πίνακας
το διάλειμμα
η σκάλα
καινούργιος -νέος
η βόλτα
το σχολικό (λεωφορείο)
το μάθημα
διαβάζω
γράφω

klasa
salla
banka
mjaft
katedra
muri
shkumesi
sungjeri
canta shkolles
kasetine
fletore
tabela
pushimi
shkalla
i ri
shetitje
autobuzi shkollor
mesimi
lexoj
shkruaj

класс
аудитория /зал
парта
достаточно
кафедра
стена
мел
губка
рюкзак/ ранец
пенал
тетрадь
доска
перемена/ перерыв
лестница
новый
прогулка
школьный автобус
урок
читаю
пишу

καθαρός	i paster	ЧИСТЫЙ
το βιβλίο	liber	книга
η καντίνα	kantine	ларёк
11.		
το επάγγελμα	profesion	профессия
η οικογένεια	familja	семья
είμαι 12 χρονών	jam 12 vjec	мне 12 лет
ο πατέρας	babai	отец
η μητέρα	pena	мать
ο αδελφός	vellai	брат
η αδελφή	motra	сестра
τα αδέρφια	vellezerit	братья и сёстры
ο γιος	biri	сын
η κόρη	bija	дочь
το αγόρι	djali	мальчик
το κορίτσι	vajza	девочка
ο θείος	daja, xhaxhai	дядя
η θεία	tezja, halla	тётя
ο ξάδελφος	kusheriri	двоюродный брат
η ξαδέλφη	kusherira	двоюродная сестра
τα ξαδέλφια	kusherinjte	двоюродные братья и сёстры
ο ανιψιός	nipi	племянник
η ανιψιά	mbesa	племянница
ο παππούς	gjyshi	дедушка
η γιαγιά	gjyshja	бабушка
ο, η ηθοποιός	aktori, aktorja	актёр/актриса
ο λογιστής - η λογίστρια	llogaritari, llogaritarja	бухгалтер
ο, η δικηγόρος	avokati, avokatja	адвокат
ο, η μηχανικός	mekaniku	инженер
ο, η δημοσιογράφος	gazetari	журналист
αγαπάω -ώ	dua, dashuroj	люблю
ο καθηγητής - η καθηγήτρια	profesori- profesorja	преподаватель/ профессор
ο δάσκαλος - η δασκάλα	mesuesi - mesuesja	учитель/учительница
η πρεσβεία	ambasada	посольство
ο, η γιατρός	doktori	врач
θέλω να γίνω	dua te behem	хочу стать
οι γονείς	prinderit	родители
ζω	roj	живу
ο αρχιτέκτονας	arkitekti	архитектор
ο διπλωμάτης	diplomati	дипломат

12.

η εκστρατεία
περίφημος
το δέρμα
χρυσόμαλλος-χρυσός
πιστεύω
το ναυάγιο
ανακαλύπτω
διαπιστώνω
η κιβωτός
η έρευνα
ο βυθός
η ιδιομορφία
ο επιστήμονας
η κατάσταση
ο ωκεανολόγος
ο κατακλυσμός
κρίνω
το βάθος
η στεριά
έχω δίκιο
έχω άδικο

kampanja
krenar
lekura
flokearti - i arte
besoj
pembytja e anijes
zbuloj
konstattoj
kutia
zbulimi
fundi
vecori
shkencetari
gjendja
oqeanologjist
permbytje
gjykoj
thellesia
cekesia
kam te drejte
nuk kam te drejte

кампания (рекламная ,военная)
гордый
шкура (животного)
златовласый-золотой
верю
караблекрушение
открываю/делаю открытие
уверяю/подтверждаю
ковчег
поиск
дно
разновидность
учёный
состояние
океановед
катастрофа / катаклизм
считаю/сужу
глубина
суша
я прав
я не прав

13.

το ίχνος
ο πιθηκάνθρωπος
τεράστιος
το θηρίο
πιστεύω
η ύπαρξη
σε αντίθεση
νομίζω
η ανοησία
το συνέδριο
καταλήγω
το γεγονός
σημαντικός
η μυρωδιά
υποστηρίζω
το μέλος
η ένωση
συναντάω -ώ
αντικοινωνικός

gjurma
njeriu majmun
shume i madh
kafshe e madhe
besoj
ekzistenca
ne kundershjim
besoj
absurditeti
konferenca
perfundoj
fakti
i rendesishem
era, aroma
mbeshtes
anetar
bashkimi
takoj
antisocial

след
человек-обезьяна
огромный
зверь
верю
существование
в противодействие
думаю
глупость
собрание /совещание
прекращаю
событие
значительный
запах
поддерживаю
член (общества)
союз
встречаю
необщительный

ντροπαλός
αποφεύγω
η δεκαετία

i turpshem
shmangem
dhjetevjecari

скромный
избегаю
десятилетие

14.

σπάνιος
ο μοναχός
το χειρόγραφο
ο μόλυβδος
εκτυπώνω
ο αναγνώστης
το αντίτυπο
παράγω
το κουρέλι
η αντικατάσταση
η βιομηχανία
κατασκευάζω
ο κορμός
το εργοστάσιο
το φορτηγό
ο μύλος
η διαδικασία
διευθύνω
ελέγχω
ο υπολογιστής
σχεδιάζω
κόβω
χρήσιμος
απλός
απαραίτητος

rralle
i vetmuar
doreshkrimi
plumb
stampoj
lexuesi
kopje
prodhoj
pacavure, leckë
zevendesimi
industria
ndertoj
trupë
fabrika
furgoni
mulliri
procesi
drejtoj
kontrolloj
kompjuteri
planifikoj
prej
i dobishem
i thjeshte
i domosdoshem

редкий
единственный
рукопись
графит
печатаю
читатель
копия
произвожу
лоскут
замен
промышленность
произвожу
ствол
завод
грузовик
мельница
процедура
управляю
контролирую
компьютер
планирую/ моделирую
режу
полезный
простой
необходимый

15.

το μυστικό
η λίμνη
ο οικισμός
η απόσταση
η όχθη
ο κάτοικος
η τύχη
η ανασκαφή
ο υπεύθυνος
το εύρημα
αποκαλύπτω
η περιοχή

sekreti
liqeni
grup ndertesash
distance
bregu
banori
fati
germime
pergjegjesi
gjetja
zbuloj
zona

тайна
озеро
строение
расстояние
берег
житель
удача
ископаемое
ответственный
находка
открываю
район

κυνηγάω -ώ
ψαρεύω
καλλιεργώ
πρωτοποριακός
το εργαλείο
η εξέλιξη
χαράζω
η γραφή
η ανάγκη
η επικοινωνία
χρονολογώ
το κατάλοιπο
το αγγείο
φέρνω στο φως
πρόσφατος
η πληροφορία
η δραστηριότητα

16.

το έργο
η λογοτεχνία
ίσως
το στοιχείο
πολιτιστικός
ο αιώνας
δημιουργώ
πρόκειται για
το έπος
δηλαδή
διηγούμαι
το κατόρθωμα
η περιπέτεια
ο πόλεμος
η ανάπτυξη
φεύγω
μόνιμος
η εγκατάσταση
η ακτή
η παράδοση
ο μύθος
το τραγούδι
βασιλικός
στη συνέχεια
αξιόλογος

gjuaj
peshkoj
kultivoj
pioneer
vegla
zhvillimi
skalis
shkrimi
nevoja
komunikimi
mas kohen
mbetja
ene
nxjerr ne drite
kohet e fundit
informacion
aktiviteti

vepra
letersia
ndoshta
te dhenat
kulturor
shekulli
krijoj
behet fjale per
epos
domethene
tregoj
realizim
aventura
lufta
zhvillimi
iki
pergjithmone
instalimi
buzedeti
tradita
legjenda
kenga
mbreteror
ne vazhdim
i vlefshem

охочусь
ловлю рыбу
выращиваю/ развожу
передовой
инструмент
развитие
вырезаю / прокладываю
писание
нужда
связь
датирую
остаток
сосуд
произвожу на свет
недавний
информация
деятельность

работа
литература
возможно
данные
культурный
век
создаю /творю
относится к
эпопея
потому что
рассказываю
подвиг
приключение
война
развитие
ухожу
постоянный
установление
набережная
традиция
миф
песня
королевский
в продолжении
значительный

ολόκληρος
ο συνθέτης

komplet
kompozitori

полный
композитор

17.

ιδιωτικός
το κράτος
ο πολίτης
ο τομέας
η γεωργία
η σημασία
το προϊόν
εξάγω
η βιοτεχνία
η ύλη
η συμμαχία
βελτιώνω
ενώ
το εργαστήριο
εργάζομαι
κυρίως
ο δούλος
η δουλεία
απαράδεκτος
η κοινωνία
η άνθηση
παρουσιάζω
το εμπόριο
το ενδιαφέρον
το λιμάνι
η εισαγωγή
το σιτάρι
η Δύση
το εισόδημα
η εκμετάλλευση
το ορυχείο
ο φόρος
πλούσιος
τα έξοδα
η παράσταση

privat
shteti
qytetari
sektori
bujqesia
rendesia
artikulli
eksportoj
manifaktura
materiali
aleanca
permiresoj
ndersa
fabrika
punoj
kryesisht
skllavi
punetor
i papranueshem
shoqeria
lulezimi
prezantoj
tregtia
interesi
porti
hyrje
gruri
Perendimi
renta
shfrytezimi
miniera
taksa
i pasur
shpenzimet
shfaqja

частный
государство
гражданин
сектор
сельское хозяйство
значение
продукт
экспортирую
мелкое производство
материалл
борьба
улучшаю
хотя
лаборатория /цех
работаю
главным образом
раб
работа
скверный
общество
расцвет
представляю
торговля
интерес
порт
ввоз/ импорт
пшеница
Запад
доход
эксплуатация
шахта
налог
богатый
расходы
выступление

18.

πραγματοποιώ
η πτήση
η συσκευή
βαρύς

realizoj
fluturimi
aparati
i rende

осуществляю
полёт/рейс
прибор
тяжелый

ταυτόχρονα=συγχρόνως
πειραματικός
προσπαθώ
απογειώνομαι
η γνώση
η επιτυχία
το υπουργείο
ανακοινώνω
δέχομαι
η αίτηση
ο αξιωματικός
η αεροπορία
ο εθελοντής
πρέπει - έπρεπε
ψύχραιμος
διαλέγω
επίσημος
πέφτω
ο κόλπος
η καταγίδα=η θύελλα
το θύμα
το ατύχημα

19.

παρατηρώ
η μετανάστευση
η οικοδόμηση
άναρχος
ο πρωθυπουργός
η αλλαγή
το (πολιτικό) κόμμα
η κυβέρνηση
σοβαρός
η δολοφονία
ο βουλευτής
η διαδήλωση
η νεολαία
η ειρήνη
η παιδεία
η ελπίδα
το μέλλον
η αστάθεια
ο συνταγματάρχης
οδηγώ

nderkohe
eksperimental
perpiqem
ngjitem
dija
suksesi
ministra
deklaroj
pranoj
lutja
oficer
aviacioni
vullnetar
duhet - duhej
gjakftohte
zgjedh
zyrtar
bie
gjiri
stuhia - furtuna
viktima
aksident

ve re
emigrimi
ndertimi
i ndertuar pa plan
kryeministri
ndryshimi
partia (politike)
qeveria
serioz
vrasja
deputeti
demostrimi
rinia
raqja
arsimi
shpresa
e ardhmja
raqendrueshmeria
kolonel
i jap makines

одновременно
экспериментальный
стараюсь
взлетаю
знание
успех
министерство
объявляю
принимаю
заявление
офицер
авиация
доброволец
надо - надо было (бы)
хладнокровный
выбираю
официальный
падаю
залив
гроза-ураган
жертва
несчастный случай

наблюдаю
переселение
строительство
безначальный / вечный
премьерминистр
обмен /замена
(политическая) партия
правительство
серьезный
убийство
депутат
демонстрация
молодёж
мир
детство
надежда
будущее
болезнь
полковник
управляю

η διάρκεια
το καθεστώς
η Βουλή
το Σύνταγμα
ο συνεργάτης
εναντίον
ο φοιτητής
η 'χαριστική βολή'
το πραξικόπημα
η εξέγερση
γυρίζω=επιστρέφω

20.

ο Κένταυρος
γραφικός
φιλόξενος
συνεχής
η κίνηση
το χωριό
διατηρώ
βέβαιος=σίγουρος
μετανιώνω
τυχερός
οι διακοπές
το μέρος
ο ξενώνας
η παραλία
το ψητό κρέας
ο μεζές
ο μανάβης
η ηρεμία
παραδοσιακός
διεθνής
πολυτελής
ο σταθμός
μοναδικός
η εμπειρία
ο οδηγός

21.

έρχομαι
το φθινόπωρο
κουράζομαι
ο τραγουδιστής
η χώρα

kohezgjatja
regjimi
Parlamenti
Kushtetuta
bashkepunetori
kundra
studenti
goditja perfundimtare
puci
kryengritja
kthehem

Kentaur
zyrtar
mikprites
vazhdimisht
levizja
fshati
mbaj
i sigurte
behem pishman
me fat
pushimet
vendi
dhoma e te ftuarve
bregu detit
mishi pjekur
mezeja
shitesi i fruta-perimeve
qetesia
tradicionale
nderkombetare
luksoze
stacioni
e vetme, unike
pervoja
shoferi

po vij
vjeshte
lodhem
kengetar
atdheu

период
режим (политический)
Парламент
конституция
коллега
против
студент
смертельный удар
путч
восстание
возвращаю

Кентавр
письменный
гостеприимный
постоянный
движение
деревня
сохраняю
уверенный
передумываю
везучий
каникулы/ отпуск
место / часть
маленькая гостиница
пляж /берег
жареное мясо
закуска
овощник
тишина
традиционный
международный
роскошный
станция
единственный
опыт
водитель

прихожу/ приезжаю
осень
устаю
певец
страна

η εμφάνιση
η συναυλία
ο χώρος
τίμιος
η φωνή
κυκλοφορώ
βαθύς
ο καλλιτέχνης
η στιγμή
η διασκέδαση
καλή διασκέδαση!

22.

ο θάνατος
η λύπη=η θλίψη
γεμίζω
γεννιέμαι
η προβολή
σύμφωνα με
η μεγαλοφυΐα
πεθαίνω
αθάνατος
τρυφερός
ανθρώπινος
προσφέρω
η τέχνη
αφήνω
ζωντανός
ο 'αλητάκος'
η καλοσύνη
η ελευθερία
η περηφάνια
το γέλιο
το δάκρυ
η διάκριση
η φυλή
αξέχαστος
τα λόγια
επόμενος
η γενιά
θλιβερός

23.

ακριβής
τρέχω

paraqitja
shfaqja
ambjenti
i ndershem
zeri
qarkulloj
i thelle
artisti
momenti
defrimi
defrim te mbare!

vdekja
hidherim=deshperim
mbush
lindem
promotim
sipas
gjenialiteti
vdes
i pavdekshem
i dashur
i njerezishem
ofroj
arti
lejoj
i gjalle
gankster
miresi
liria
krenaria
e qeshura
loti
diferencimi
fisi
i paharrueshem
fjalet
pasardhesi
brezi
i deshperuar

i sakte
vrapoj

внешность
концерт
помещение
честный
голос
циркулирую
глубокий
человек искусства
момент
развлечение
приятного развлечения

смерть
печаль / скорбь
наполняю
рождаюсь
выставление / показ
согласно
гениальность
умираю
бессмертный
нежный
человечный
предлагаю
искусство
оставляю
живой
проказник
любезность
свобода
гордость
смех
слеза
различие
нация / род
незабываемый
изречения
следующий
поколение / род
печальный

точный
бегу

ιλιγγιώδης
η ταχύτητα
προσωπικός
ο υπηρέτης
μεταξύ=ανάμεσα
η φαντασία
η πραγματικότητα
ο εφευρέτης
το 'ποντίκι'
ασχολούμαι
φορητός
χάρη σε
εκφράζω
ζωγραφίζω
ενδιαφέρω -ομαι
εξελιγμένος
η αντίδραση
η ανησυχία
ο αντικαταστάτης
η γνώμη=η άποψη
ούτε ... ούτε
η χρήση
εξαρτώμαι

24.

όρθιος
τελευταίος
ξαφνικά
το έδαφος
ο θόρυβος
το πριόνι
πελώριος=τεράστιος
κομμένος
επιτρέπω
υπογράφω
η καταδίκη
σκέφτομαι
η πηγή
σέβομαι
η πυρκαγιά
ο κίνδυνος
ο πνεύμονας
η μόλυνση
το περιβάλλον

shume shpejt
shpejtesi
personal
sherbetori
midis=ndermjjet
fantazia
realiteti
krijues, zbulues
miu
merrem
portativ
per hir te
shprehem
pikturoj
interesohe
i zhvilluar
reagimi
shqetesimi
zevendesuesi
mendimi
as.....as
perdorimi
varem

ne kembe
i fundit
papritur
territori
zhurma
sharra
kolosal=shume i madh
i prere
lejoj
nenshkruaj
denim
mendoj
burimi
respektoj
zjarri
rreziku
mushkeria
ndotja
mjedisi/ambienti

головокружительный
скорость
личный
слуга
между
фантазия
действительность
изобретатель
«мышка»
занимаюсь
загруженный
благодаря ч.л.
выражаю
рисую
интересуюсь
развитый
реакция
беспокойство
заменитель
мнение
ни...ни
использование
завишу

вертикальный /стоячий
последний
вдруг
почва/территория
шум
пила
огромный
резанный
разрешаю
подписываю
осуждение / приговор
думаю
источник /родник
уважаю
пожар
опасный
лёгкое
загрязнение
среда / окружение

καταστρέφω
κερδίζω
παγκόσμιος
η κοινότητα
διαμαρτύρομαι

shkaterroj
fitoj
nderkombetar
bashkesia
protestoj

разрушаю
выигрываю
всемирный
община
протестую

25.

πυρηνικός
η έκρηξη
ο αντιδραστήρας
αδειάζω
εγκαταλείπω
υποχρεωτικός
ωστόσο
η ποσότητα
η ραδιενέργεια
ανώτατος
ο εφιάλτης
βασανίζω
τουλάχιστον
εξαιτίας
το επίπεδο
το μαρτύριο
συνεχίζω
πλένω -ομαι
κάθομαι
αγγίζω
χρησιμοποιώ -ούμαι
ειρηνικός
ο σκοπός

berthamor
shperthimi
reaktori
boshatis
braktis/abandonoj
i detyrueshem
keshtu qe
sasia
radioenergja
supreme
ender e keqe
mundoj
te pakten
per shkak
niveli
torture
vazhdoj
laj/lahem
rrij
prek
perdor
pagesor
qellimi

ядерный
взрыв
реактор
опустошаю
покидаю /оставляю
обязательный
вопреки
количество
радиоэнергия
высший
кашмар
мучаю
по крайней мере
из за ч.л.
уровень
учение
продолжаю
мою / моюсь
сижу
трогаю
использую
мирный
цель

26.

το στιγμιότυπο
η δίψα
χαμένος
η νίκη
το γήπεδο
απροσδόκητος=απρόσμενος
πρωτότυπος
ο ύπνος
ο πρωταθλητής
το θαύμα
μελετάω -ώ

fragmenti
etja
i humbur
fitorja
stadiumi
papritur=papandehur
origjinale
gjumi
kampioni
mrekulli
studjoj

фрагмент
жажда
потерянный
победа
стадион
неожиданный /непридвиденный
оригинальный
сон
чемпион
чудо
изучаю

27.

διαμορφώνω
εγκαινιάζω
το πρότυπο
επηρεάζω
η πλευρά
η προσωπικότητα
η διαφήμιση
αποκλειστικός
η συμπεριφορά
μεταβάλλω=αλλάζω
αντικατοπτρίζω
ο χορός
ο μεσοπόλεμος
φανερώνω=δείχνω
εφήμερος=προσωρινός
το είδωλο
εισπράττω
υπαγορεύω
είτε ... είτε

moduloj
inaguroj
origjinali
ndikoj
ana
personaliteti
reklama
ekskluzive
sjellja
ndryshoj
reflektoj
vallja
midis dy luftrave boterore
shfaqet=tregoj
momental=i perkohshem
idili
arketoj
diktoj
si keshtu ... si ashtu

преображаю
делаю открытие
пример / образец
вливаю
сторона
личность
реклама
исключительный
отношение
преображаю/ меняю
отражаю
танец
между войнами (период)
показываю
однодневный /временный
идол
взимаю/получаю
запрещаю
или ... либо

28.

συζητημένος
η σχέση
η συνείδηση
η ένταξη
η αύξηση
η πληροφόρηση
πρωτοφανής
η δυνατότητα
η ικανοποίηση
το φροντιστήριο
λόγω=εξαιτίας
μεγαλώνω
περιορίζω
καταφέρνω
η ψυχαγωγία=η διασκέδαση

i diskutueshem
lidhja
ndergjegja
kategorizimi
rritja
informimi
dukshem
mundesia
kenaqesia
mesime jashteshkollore
per shkak
rritem
kufizoj
arrij
defrimi

обсуждаемый
связь
совесть
вставка / расположение
повышение
информирование
беспрецедентный
возможность
удовлетворение
учебные курсы
в связи
расту
ограничиваю
могу
развлечение

29.

θερινός
χειμερινός
σηκώνω -ομαι
ο ώμος

veror
dimeror
ngrij/ngrihem
supi

летний
зимний
поднимаю/ юсь
плечо

πετυχαίνω
το λεκανοπέδιο
το προάστιο
βασιλεύω
η σιωπή
χτίζω
προστατεύω
ο θεσμός
χρειάζεται=πρέπει
η υποστήριξη
η Πολιτεία=το κράτος
η μείωση
η ποιότητα
ο επαγγελματίας
ο θεατής

30.

τριμμένος
η συζήτηση
περίεργος
καθημερινός
ντύνω -ομαι
επικοινωνώ
αισθάνομαι=νιώθω
η φτώχεια
τόσο ... όσο
το φωνήεν
το σύμφωνο
η σειρά
ενδιαφέρων
οξύς
η αιτία
το έγκλημα
δίκαιος
κοιμάμαι
ξυπνάω -ώ

31.

βλαβερός
η συνέπεια
κρεμάω-ώ, κρεμέμαι
η εταιρεία
προέρχομαι
βίαιος

realizoj
pellg
periferi
mbreteroj
qetesia
ndertoj
ruaj
institucioni
nevojitet=duhet
mbeshtetja
Vendi=shteti
ulja
cilesia
profesionisti
spektatori

grire
bisede
i cuditshem
i perditshem
vesh-vishem
komunikoj
ndjehem
varferia
aq.....sa
zanore
bashketingellore
rradha
interesante
i mprehte
shkaku
krimi
i drejte
flej
zgjohem

i demshem
rrjedhimi
var-varem
ndermarrja
rrjedh, vij
i dhunshem

мне удаётся
бассейн (географ.)
провинция
царствовать
молчание
строю
защищаю
институт / положение
необходимо/ нужно
поддержка
штат/ держава
уменьшение
качество
профессионал
зритель

тёртый
обсуждение
странный
ежедневный
одеваю/юсь
общаюсь
чувствую
бедность
столькосколько
гласное
согласное
очередь/порядок
интерес
острый
причина
преступление
справедливый
сплю
просыпаюсь

вредный
следствие
вешаю/вешаюсь
компания / фирма
происхожу
насильственный

ακολουθώ
 συνολικός
 η πράξη
 το (τηλεοπτικό) κανάλι
 παράξενος
 σκοτώνω
 ο φύλακας
 η τηλεθέαση
 το περιστατικό=το γεγονός
 εισβάλλω
 απειλώ
 δολοφονώ
 τυχαίος
 σύγχρονος
 κατά μέσο όρο
 παρακολουθώ
 επιθετικός
 μόνιμος
 σε ότι αφορά
 τηλεοπτικός
 η οθόνη
 νεαρός
 εντυπωσιακός
 η βία
 ο τηλεθεατής

32.

η ένεση
 διακινώ
 τα ναρκωτικά
 ο ναρκομανής
 η μαστιγα
 ισχυρός
 η παρουσία
 η είδηση
 το δελτίο ειδήσεων
 προκαλώ
 χρωστάω -ώ
 το δημοτικό σχολείο
 αντί για
 το σημείωμα
 ο διορισμός

ndjek
 total
 akti
 kanali (televiziv)
 i cuditshem
 vras
 roja
 telespekatolet
 ngjarja=ndodhia
 pushtoj
 kercenoi
 vras
 rastesisht
 bashkekohor
 mesatarisht
 ndjek
 agresiv
 definitiv
 persa i perket
 televiziv
 ekrani
 i riu
 sensacional
 dhuna
 telespektatori

inxheksioni
 trafikoj
 droga
 drogaxhi
 kamxhik
 i fuqishem
 prezenca
 lajmi
 emisioni i lajmeve
 provokoj
 te kam borxh
 shkolla tetevjecare
 ne vend te
 shenimi
 emerimi

следую
 общий
 акт
 телевизионный канал
 странный
 убиваю
 охранник
 рейтинг
 событие
 внощу
 угрожаю
 убиваю
 случайный
 современный
 в среднем
 слежу
 агрессивный
 постоянный
 что касается
 телевизионный
 экран
 молодой
 впечатляющий
 насилие
 телезритель

инъекция
 распространяю
 наркотики
 наркоман
 беда / проблема
 влиятельный
 присутствие
 новость
 выпуск новостей
 вызываю
 имею долг
 начальная школа
 вместо ч.л.
 записка
 назначение

33.

η εγκληματικότητα
το σχόλιο
αναρωτιέμαι
ο πολλαπλασιασμός
ο φόνος
η κλοπή
το λαθρεμπόριο
το βιοτικό επίπεδο
αναμεμιγμένος
το κομμάτι
ο πληθυσμός
ο μετανάστης
προσελκύω -ομαι
εξηγώ
αντιμετωπίζω
το συμπέρασμα
δηλώνω

kriminaliteti
komenti
pyes veten
shumefishimi
vrasja
vjedhja
kontrabanda
niveli jetesor
i ngaterruar
copa
popullsia
emigranti
terheq-terhiqem
shpjegoj
perballoj
konkluzioni
deklaroj

преступность
коментарий
задаюсь вопросом
умножение
убийство
кража
контрбанда
жизненный уровень
замешанный
кусок
население
переселенец / эмигрант
привлекая
объясняю
противостою
заключение
заявляю

34.

ο Τύπος
ελαφρύς # βαρύς
τα (βίαια) επεισόδια
αυστηρός
κατά τη διάρκεια
επιτέλους
συχνός
η μίμηση
ο τραυματισμός
λαμβάνω μέτρα
θετικός # αρνητικός
εξετάζω
ο παράγοντας
η συνθήκη
η αξία
καλύπτω
η στάση (ζωής)

Shtypi
i lehte # i rende
episodet (e dhunshme)
i rrepte
gjate kohes
me ne fund
i shpeshte
imitacioni
plagosja
marr masa
pozitiv # negativ
vizitoj
faktori
kushti
vlera
mbuloj
stacioni (jetes)

печать/пресса
лёгкий # тяжелый
агрессивные эпизоды
строгий
во время
наконец
частый
эмитация
травма
принимаю меры
положительный # отрицательный
рассматриваю
фактор
условие
стоимость
покрываю
установка (жизни)

35.

το χρηματιστήριο
ασυνήθιστος
ειδικός
εκπαιδευμένος
ο εκνευρισμός

bursa
i pazakonte
specialist
i stervitur
irritimi

биржа
непривычный
специальный
обученный
нервность

η περίπτωση
περιέχω
το νεφρό
ο τελωνειακός
λαθραίος
η προέλευση
ο προορισμός
ο προμηθευτής
απελπιστικός
είμαι διατεθειμένος
ο τρίτος κόσμος
ανεπτυγμένος
αόρατος # ορατός
ο ενδιασμός
ο πόνος
ο δωρητής

36.

εργαζόμενος
άνεργος
παντρεμένος
ελεύθερος
η τιμή
το ενοίκιο (νοίκι)
συνδυάζω
το καθήκον
το δικαίωμα
η υποχρέωση
το πλεονέκτημα
το μειονέκτημα
το μοίρασμα
ισορροπημένος
φαίνομαι - φαίνεται

37.

η έκδοση
έκπληκτος
ο εκδοτικός οίκος
το μυθιστόρημα
άγνωστος # γνωστός
εξίσου
το σύνδρομο
το συμβόλαιο
χαιρετίζω / χαιρετώ

rasti
permbaj
veshka
doganieri
klandestine
prejardhja
destinacioni
furnizuesit
deshperuar
jam i gatshem
bota e trete
i zhvilluar
i padukshem # i dukshem
ngurimi
dhembja
dhuruesi

i punesuar
i papune
i martuar
i lire
cmim
qeraja
kombinoj
detyra
e drejta
detyrimi
avantazhi
disavantazhi
shperndarja
i ekuilibruar
dukem - duket

botimi
i cuditur
shtepia botuese
roman
i panjohur # i njohur
njesoj
sindrom
kontrate
pershendes

случай
содержу
почка
таможенный
контрбандный
происхождение
направление
поставщик
разочарованный
я намерен
третий мир
развитый
невидимый # видимый
колебание
боль
даритель

работающий
безработный
женатый
свободный
цена
цена за аренду
сочетаю
долг
право
обязанность
приимущество
недостаток
деление
уровневенный
кажусь- кажется

выпуск/выдача
удивлён
издательство
роман
неизвестный # известный
выравнивай
синдром
контракт
приветствую

η φάρσα
η επιστολή=το γράμμα
λογοτεχνικός
αναλαμβάνω
πρώην
το στέλεχος

farse
leter
literature
marr persiper
ish
kuadri

фарс
письмо
литературный
принимаю
бывший
кадр

38.

ο επισκέπτης
επενδύω
αντιπροσωπεύω
η Μέση Ανατολή
η πώση
η ζωγραφική
συγκινώ
η έμπνευση
ο ιδιοκτήτης
το μέγεθος

vizitor
investoj
perfaqesoj
Lindja Mesme
renia
piktura
prekem
frymezimi
pronari
madhesia

визитёр
инвестирую
представляю
Средний Восток
падение
рисование
волнуюсь/умиляюсь
вдохновение
собственник
размер

39.

ο ανταγωνισμός
προβλέπω
συγχωρώ
φροντίζω
προσκαλώ
η ιεροτελεστία
επαγγελματικός

konkurenca
parashikoj
fal
kujdesem
ftoj
sherbese/ritual
profesionist

конкуренция /противоборство
предвижу
прощаю
забочусь
приглашаю
богуслужение/обряд
профессиональный

40.

η διεύρυνση
το συνέδριο
το παρόν # το παρελθόν
η προσαρμογή
προχωρώ
ταχύς=γρήγορος
κρίσιμος
η ιδιωτικοποίηση
ατομικός
αξιοποιώ
η δυνατότητα
απαιτώ

eksplorim/kerkim
mbledhja
e tashmja # e ardhmja
adaptimi
perballoj
i shpejte
i dobishem
privatizimi
individual
vleresoj
mundesia
pretendoj

расширение
съезд
настоящее# прошлое
адаптация
продвигаюсь
быстрый
критический
приватизация
частный
делаю значимым
возможность
требую

41.

η σφαίρα

fisheku/sfera

пуля /сфера

υποδέχομαι	takoj/pres	встречаю /принимаю
τα σύνορα	kufijte	граница
η συμμαχία	aleanca	борьба
η εξουσία	pushteti	власть
περιορίζω -ομαι	kufizoj/kufizohem	ограничиваю
εθνικιστικός	nacionalist	националистический
το πάθος	pasioni	страсть
η δυσχέρεια=η δυσκολία	pengese = veshtiresi	затруднение
το κύμα	dallga	волна
η σημαία	flamuri	флаг
η ανεξαρτησία	pavaresia	независимость
ψυχρός=κρύος	i ftohte	холодный
διαίρω	ndaj/pjestoj	делю / разделяю
η επανάσταση	kryengritja	революция
γκρεμίζω	rrezih	разрушаю
το τείχος	muri	стена
διαλύω	shperndaj	разбавляю
τεχνητός	artificial	искусственный
το αίμα	gjaku	кровь
η πιθανότητα	mundesia	возможность
η σύγκρουση	perplasja	столкновение

42.

η γοητεία	joshja	очарование
ο στόχος	qellimi	цель
ο ιδρυτής	themeluesi	основатель
η αλυσίδα	zinxhiri	цепь
προωθώ	shtyj	проталкиваю
αναγνωρίζω	njoh	узнаю / признаю
ξοδεύω=δαπανώ	shpenztoj	трачу
το εξάμηνο	gjashtemujori	шесть месяцев
ο καταναλωτής	konsumatori	потребитель
η παχυσαρκία	majmeri	ожирение
υπερβολικός	hiperbolik	преувеличенный
φυσιολογικός	fiziologjik	физиологический / естественный
η ασθένεια	semundja	болезнь
το δικαστήριο	gjykate	суд
τακτικός	i rregullt	постоянный
η αμοιβή	shperblimi	зарплата / вознаграждение
χαμηλός # ψηλός	i ulte # i larte	низкий # высокий

43.

το στρώμα	shtresa	слой / матрас
βιομηχανικός	industrial	промышленный

ανήλικος
το χωράφι
απόλυτος
απαγορεύω
το σταυροδρόμι
η αυγή
η χιλιετηρίδα
η πορνεία
εντούτοις=ωστόσο
το κύκλωμα
η πρωτεύουσα
η συμμορία
ο οίκτος
η αθωότητα

44.

η στέγη
ξαφνικά
άστεγος
η μεγαλούπολη
ο 'νεόφτωχος'
ο νεόπλουτος
το καταφύγιο
περιθωριακός
το παγκάκι
ερειπωμένος
εγκαταλελειμμένος
βρώμικος
χτυπάω -ώ
η μοίρα
η σύριγγα
συνθέτω
το πλήθος
μοναχικός
εξαθλιωμένος
φανερώνω=αποκαλύπτω
η όψη
άνισος # ίσος
η αδιαφορία

45.

η εξαφάνιση
προειδοποιώ
επιβιώνω

i mitur
fusha
absolut
ndaloj
kryqezimi
agimi
njemijevjecari
prostuticioni
perderisa/derisa
cikli
kryeqyteti
banda
meshira
pafajesia

streha
papritur
i pastrehe
qyteti madh
te sapovarferuarit
te sapopasuruarit
strehim
periferial
stoli
i rrenuar
i braktisur
i ndyre
godas
fati
shiringe
kompoztoj
turme
i vetmuar
mizerje
shfaq = zbuloj
ane
i pabarabarte # i barabarte
indiferentizmi

zhdukja
paralajmeroj
mbijetoj

несовершеннолетний
поле
обслютный
запрещаю
перекрёсток
рассвет
тысячелетие
проституция
однако / тем не менее
окружение
столица
банда
печаль
невиновность

крыша
вдруг
бездомный
большой город
новый бедняк
новый богач
убежище
отдалённый
лавочка
руинный
заброшенный
грязный
бью
судьба
шприц
сочиняю/составляю
толпа
монашеский/ единственный
обнищавший
делаю очевидным /открываю
взгляд / мнение
неравный / несправедливый
безразличие

скрытие /исчезновение
предупреждение
выживаю

συνδέω -ομαι
η χλωρίδα και η πανίδα
η διατροφή
ο υπολογισμός
θεωρώ -ούμαι
μαζικός
η εξόντωση
εκδικούμαι

46.

η επικαιρότητα
ποικίλος
η παρέλαση
ο έγχρωμος
το μίσος
ο άποικος
ντόπιος
διπλανός
η καχυποψία
η εξήγηση
η επίθεση
ο φόβος
η επαρχία
το κενό
η νομοθεσία
οι Αρχές
η ασφάλεια
η αφομοίωση
το τμήμα
ευαίσθητος
η ξενοφοβία
πολυεθνικός
αβέβαιος

lidh/lidhem
flora dhe fauna
ushqimi
perllogaritja
konsideroj/konsiderohem
masive
shfarosja
hakmerrem

связываю / юсь
флора и фауна
питание
расчёт
считаю / полагаю
массовый
уничтожение
мщц

aktualiteti
shumellojshmeri
parade
me ngjyra
urrejtja
kolonist
vendas
i perbrinjte
dyshimi
shpjegimi
sulmi
frika
province
boshlleku
ligjeslatura
Autoritetet
sigurimi
asimilimi
sektori
i ndjeshem
ksenofobia
shumekombesh
i pasigurte

актуальность
пёстрый /разновидный
парад
цветной
ненависть
колонист / переселенец
местный
находящийся рядом
подозрительность
объяснение
дело
страх
провинция
пустота
законодательство
Гос. Службы
страховка /защита
ассимиляция
отделение
чувствительный
боязнь иностранцев
многонациональный
неуверенный

Τεστ (αυτο)αξιολόγησης Νο 1

(μετά το τέλος της 3^{ης} ενότητας)

Η Εκπαίδευση στην Ελλάδα τον 19^ο αιώνα

Κείμενο Α

Ήδη από τα χρόνια του Αγώνα [του 1821], το θέμα της εκπαίδευσης είχε απασχολήσει τόσο τους Διδασκάλους του Γένους όσο και τις επαναστατικές κυβερνήσεις. Με την παιδεία οι Έλληνες θα μπορούσαν να μεταμορφωθούν από ραγιάδες σε ελεύθερους πολίτες.

Το 1834, επί βασιλείας Όθωνα, υπογράφηκε το πρώτο διάταγμα για την οργάνωση των δημοτικών ή «του λαού σχολείων», που ίσχυσε με μικρές παραλλαγές μέχρι τα τέλη του 19ου αιώνα. Θεσπίστηκε η ίδρυση δημοτικών σχολείων με χρηματοδότηση των δήμων καθώς και η υποχρεωτική σ' αυτά φοίτηση των παιδιών 5 - 12 χρονών. Τα δίδακτρα που αναλογούσαν σε κάθε μαθητή ήταν μηδαμινά και έτσι ουσιαστικά καθιερώθηκε η δωρεάν παιδεία.

Τα μαθήματα διδάσκονταν με την «αλληλοδιδασκτική μέθοδο», όπου ο δάσκαλος δίδασκε τους μεγαλύτερους και πιο προχωρημένους μαθητές, τους πρωτόσχολους. Εκείνοι με τη σειρά τους μεταβίβαζαν τις γνώσεις τους στους μικρότερους. Με τη μέθοδο αυτή, ένας μόνο δάσκαλος επαρκούσε για πολύ μεγάλο αριθμό παιδιών ενώ, ταυτόχρονα, σύμφωνα με τις ιδέες της εποχής, εξασφαλιζόταν μια πιο φιλελεύθερη διδασκαλία.

Το 1880, επί βασιλείας Γεωργίου Α', καταργήθηκε η αλληλοδιδασκτική μέθοδος. Στη θέση της καθιερώθηκε η «συνδιδασκτική μέθοδος», σύμφωνα με την οποία ο δάσκαλος δίδασκε τους μαθητές του δημοτικού σχολείου, χωρισμένους σε τέσσερις ετήσιες τάξεις. Έτσι οι γνώσεις και η ηθική διάπλαση των παιδιών προέρχονταν αποκλειστικά από το δάσκαλο.

Οι «δημοδιδάσκαλοι» (έτσι ονομάζονταν) αποφοιτούσαν από ειδική ανώτερη σχολή, το «Διδασκαλείο». Η εκπαίδευσή τους περιλάμβανε θεωρητικά μαθήματα και πρακτική εξάσκηση στο Πρότυπο σχολείο. Ανάλογα με την επίδοση και με τα χρόνια φοίτησης, οι δάσκαλοι διορίζονταν σε μεγάλες πόλεις ή σε απομακρυσμένα χωριά.

Από το αφιέρωμα του Ε.Λ.Ι.Α. Μια μέρα στο σχολείο του 1880

Κείμενο Β

Πρώτο στάδιο:

Περιβάλλον - η Ελλάδα των χρόνων του Καποδίστρια και της βασιλείας του Όθωνα, με αναλφάβητους το 90% του πληθυσμού.

Εκπαιδευτικό σύστημα - αλληλοδιδασκτικά δημοτικά σχολεία, στην ευθύνη των δήμων (1828 - 1880). Χωρίζονται σε αρρένων και θηλέων, διάκριση που θα συνεχιστεί μέχρι τα χρόνια του Β' παγκόσμιου πολέμου, ενώ τα μικτά σχολεία γίνονται κανόνας μόνο μετά το 1974 και το τέλος της πρόσφατης δικτατορίας.

Από το 1837, ιδρυμένο επί της βασιλείας του Όθωνα, λειτουργεί το πρώτο Πανεπιστήμιο, στην πρωτεύουσα Αθήνα. Ονομάστηκε Καποδιστριακό, προς τιμήν του πρώτου κυβερνήτη και των οραμάτων του για την παιδεία και ειδικά για την ίδρυση Πανεπιστημίου. Πρώτες σχολές ήταν η Νομική, η Θεολογική και η Φιλοσοφική, λίγο αργότερα λειτούργησε και η Ιατρική. Τον πρώτο χρόνο, οι φοιτητές δεν ήταν περισσότεροι από 50, ενώ η πρώτη γυναίκα φοιτήτρια έκανε την εμφάνισή της στην Ιατρική σχολή μόλις το 1886.

Δεύτερο στάδιο:

Περιβάλλον - η Ελλάδα σε μια πρώτη φάση εκσυγχρονισμού, η περίοδος της πρωθυπουργίας του Χαριλάου Τρικούπη μέχρι τις μεταρρυθμίσεις του Ελευθερίου Βενιζέλου.

Εκπαιδευτικό σύστημα - συνδιδασκτικά σχολεία. Αρχικά περιλαμβάνει 4τάξια δημοτικά σχολεία, που λειτουργούν σε όλη τη χώρα, με τα σύνορα βεβαίως της εποχής εκείνης - 3τάξια ελληνικά σχολεία, που αποτελούν μια ενδιάμεση βαθμίδα - 5τάξια γυμνάσια, που απευθύνονται σε μικρό ποσοστό παιδιών, από πλούσιες οικογένειες κυρίως, ενώ τα κορίτσια είναι πολύ λιγότερα από τα αγόρια. Ένα ακόμη μικρότερο ποσοστό προορίζεται για το Πανεπιστήμιο, ενώ πριν από λίγα μόλις χρόνια έχει ιδρυθεί το Πολυτεχνείο της Αθήνας και έχει αρχίσει η λειτουργία των πρώτων Σχολών του. Τα παιδιά βεβαίως των πλουσιότερων οικογενειών συχνά προτιμούν τις σπουδές στο εξωτερικό, σε χώρες της Δύσης, από την αρχή ή στη συνέχεια. Υποχρεωτικό είναι μόνο το δημοτικό σχολείο. Ο αναλφαβητισμός έχει περιοριστεί στο 50% περίπου του πληθυσμού. Το 1917, μια ομάδα εκπαιδευτικών που έχει ιδρύσει από το 1910 τον «Εκπαιδευτικό όμιλο» (Δελμούζος, Γληνός...) πετυχαίνει την καθιέρωση της δημοτικής ως επίσημης γλώσσας στα σχολεία. Νέα αναγνωστικά και βιβλία κυκλοφορούν, λίγο αργότερα όμως θα καταργηθούν.

Λεξιλόγιο

Να γράψετε τι σημαίνουν οι λέξεις (στα ελληνικά ή στη γλώσσα σας):

το διάταγμα	_____
ισχύω	_____
η παραλλαγή	_____
θεσπίζω	_____
ταυτόχρονα	_____
τα δίδακτρα	_____
καθιερώνω	_____
ο εκσυγχρονισμός	_____
η μεταρρύθμιση	_____
η επίδοση	_____
διορίζω	_____
το όραμα	_____
η ίδρυση	_____
λειτουργώ	_____
η βαθμίδα	_____
η καθιέρωση	_____
καταργώ	_____

Ερωτήσεις κατανόησης

- ◇ Ποια είναι η μέθοδος διδασκαλίας που εφαρμόζεται στα ελληνικά σχολεία στα χρόνια του πρώτου κυβερνήτη της νεότερης Ελλάδας Ιωάννη Καποδίστρια και ισχύει σε όλη την πρώτη περίοδο μετά την απελευθέρωση από τους Οθωμανούς Τούρκους; Πώς την καταλαβαίνετε;
-
-
-
- ◇ Πότε ιδρύεται το πρώτο Πανεπιστήμιο στο νεοελληνικό κράτος, επί της βασιλείας ποιου, πώς ονομάζεται και γιατί; Ποιες πρώτες σχολές περιλαμβάνει;
-
-
-
- ◇ Πότε και σε ποια σχολή κάνει την εμφάνισή της η πρώτη ελληνίδα φοιτήτρια;
-
-
-
- ◇ Σε ένα μικρό πίνακα με τους κύριους σταθμούς - αλλαγές στην ελληνική παιδεία τον 19^ο αιώνα π.χ. α) Κυβέρνηση Καποδίστρια - αλληλοδιδασκτική μέθοδος - ίδρυση πρώτων δημοτικών σχολείων..., τι θα θέλατε να γράψετε στη συνέχεια;
-
-
-
- ◇ Σε τι ποσοστό έφταναν οι αναλφάβητοι στην Ελλάδα στα πρώτα χρόνια μετά την ίδρυση του νεοελληνικού κράτους και πόσοι ήταν στο τέλος του 19^{ου} αιώνα;
-
-
-
- ◇ Μέχρι ποια τάξη είναι υποχρεωτικό το σχολείο στις αρχές του 20^{ου} αιώνα;
-
-
-
- ◇ Τι πέτυχε ο «Εκπαιδευτικός Όμιλος» το 1917;
-
-
-

Γλωσσικές ασκήσεις

- 1) Να γράψετε δύο λέξεις της ίδιας οικογένειας με καθεμία από αυτές που ακολουθούν:
- | | |
|--------------------------|----------|
| η εκπαίδευση: α) _____ | β) _____ |
| ο κυβερνήτης: α) _____ | β) _____ |
| απομακρυσμένος: α) _____ | β) _____ |
| υποχρεωτικός: α) _____ | β) _____ |
| εξασφαλίζω α) _____ | β) _____ |
| επαναστατικός α) _____ | β) _____ |

Τεστ (αυτο)αξιολόγησης 2 (μετά το τέλος και της 4^{ης} ενότητας)

«Η γλώσσα είναι υπόθεση ψυχής»

Κείμενο

Δεν είχα όμως τα κότσια για μεγάλη σύνθεση. Κάθισα κι έγραψα κάτι σαν διήγημα, το πήγα στον Ρίτσο: 'Τι είναι αυτό;' θύμωσε. 'Δεν διαβάζεται...' Όντως δεν διαβαζόταν. Τι είχα κάνει; Επειδή μου φάνηκε πολύ κοινότοπη η ιστοριούλα μου, είχα δοκιμάσει να την ξαναχτυπήσω στη γραφομηχανή, αρχίζοντας από το τέλος προς την αρχή. Φράση φράση από κάτω προς τα πάνω. Το 'σκισα πειραγμένη μπροστά του [...]. 'Σου το ξανάπα', συνέχισε, ενοχλημένος [...], 'άφησε ελεύθερο τον εαυτό σου, μην τον ζορίζεις, κόψε τα πολλά διαβάσματα, θα 'ρθει πάλι η ώρα τους, τώρα κάθισε και δούλεψε'. Και η γλώσσα; Αναρωτιόμουν καθώς προχωρούσα με σκυφτό κεφάλι προς το σταθμό του Ηλεκτρικού, παρηγορημένη από τις συμβουλές του. Μάρω, έλεγα μέσα μου, η γλώσσα είναι υπόθεση ψυχής. Να ζωντανεύεις τη λέξη σημαίνει να την έχεις και να την εννοείς όπως τη ζεις και όπως καθημερινά τη δοκιμάζεις και σε δοκιμάζει. Γλώσσα είναι η σχέση μας με τον εαυτό μας και με τους άλλους. Γλώσσα είναι η σκέψη μας, η διαδρομή μας από το εγώ στο εμείς. Γι' αυτό και γλώσσα είναι μόχθος, ήθος, αυτογνωσία. Πώς αλλιώς θα μπορούσαν να υπάρξουν τα ελληνικά του Μακρυγιάννη, του Σολωμού, του Κάλβου, του Καβάφη; [...] Γλώσσα είναι η επαφή μας με τη φύση, η συνομιλία μας με την Ιστορία. Γι' αυτό υπάρχουν αγράμματοι που μιλούν τα ωραιότερα ελληνικά και υπάρχουν μορφωμένοι που μιλούν στεγνά και άκαμπτα. Κι όσο να φτάσω στο σπίτι, Τσίλλερ 1, είχα πάρει τις αποφάσεις μου. Θα δούλευα ήρεμα στο εξής. Σεμνά. Ταπεινά.

Μάρω Δούκα, *Τα μαύρα λουστρίνια*, εκδόσεις Πατάκη, Αθήνα 2005

Λεξιλόγιο

Να γράψετε τι σημαίνουν οι λέξεις (στα ελληνικά ή στη γλώσσα σας):

έχω τα κότσια

το διήγημα

η διαδρομή

η σύνθεση

όντως

ο μόχθος

το ήθος

άκαμπτος-η-ο

η συνομιλία _____
η αυτογνωσία _____

Ερωτήσεις κατανόησης

➤ Από ποιον ποιητή δέχεται συμβουλές η συγγραφέας; Πώς καταλαβαίνετε τις φράσεις του: 'άφησε ελεύθερο τον εαυτό σου' και 'κόψε τα πολλά διαβάσματα';

➤ Προς τα πού προχωρά η συγγραφέας κάνοντας διάφορες σκέψεις; Προς τα πού πηγαίνει;

➤ 'Γλώσσα είναι η επαφή μας με τη φύση, η συνομιλία μας με την Ιστορία', γράφει, ανάμεσα σε άλλα, η Μάρω Δούκα. Πώς καταλαβαίνετε αυτή τη φράση;

➤ Η συγγραφέας μιλά για τον Μακρυγιάννη, τον Σολωμό, τον Κάλβο και τον Καβάφη. Γιατί πιστεύετε ότι διαλέγει αυτά τα πρόσωπα;

➤ Ποια είναι, κατά τη γνώμη σας, η φράση-κλειδί του κειμένου και γιατί;

Γλωσσικές ασκήσεις

1) άκαμπτος – αγράμματοι: να γράψετε άλλες τρεις λέξεις, που να σχηματίζονται με τον ίδιο τρόπο, δηλαδή να έχουν το ίδιο πρώτο συνθετικό:

α) _____ β) _____ γ) _____

2) 'Σου το ζανάπα ... δούλεψε': να αλλάξετε αυτό το κομμάτι του κειμένου στον πληθυντικό αριθμό:

3) όντως – αλλιώς: να γράψετε δύο ακόμη επιρρήματα που έχουν την ίδια κατάληξη σε -ως:

α) _____ β) _____

4) να ζωντανεύεις – να (την) εννοείς – να φτάσω - να υπάρξουν: να γράψετε τον άλλο τύπο της Υποτακτικής, στο ίδιο πρόσωπο και στην ίδια φωνή, π.χ. αν είναι διαρκής να γράψετε τη στιγμιαία και αντίστροφα:

να ζωντανεύεις: _____

να εννοείς: _____

να φτάσω: _____

να υπάρξουν: _____

5) 'Αναρωτιόμουν ... υπόθεση ψυχής': να αλλάξετε το κομμάτι αυτό του κειμένου στον Αόριστο:

Ξέρεις το αλφάβητο...

Ξέρεις να λες «καλημέρα, τι κάνεις;», «πώς σε λένε;», «πού μένεις;», «από πού είσαι;»...

Ξέρεις την ώρα, τις μέρες της εβδομάδας, Δευτέρα, Τρίτη...

Με άλλα λόγια, ξέρεις λίγα, βασικά ελληνικά και θέλεις να μάθεις πιο πολλά.

Σε αυτό το βιβλίο υπάρχουν:

- αρκετοί διάλογοι για τα καθημερινά θέματα (στο δρόμο, στο περίπτερο, στην καφετέρια, στο ταχυδρομείο...)
- μικρά, απλά κείμενα για την Ελλάδα σήμερα αλλά και για την ιστορία της
- πιο δύσκολα θέματα, κοινωνικά, σημερινά
- απλά κείμενα λογοτεχνίας, για να γνωρίσεις και αυτήν την Ελλάδα και τη γλώσσα της.

Και παράλληλα θα βρεις:

- λεξιλόγιο σε πολλές γλώσσες
- ερωτήσεις κατανόησης
- γραμματική, εύκολη στην αρχή και μετά πιο δύσκολη
- ένα διάλογο ή ένα κείμενο ή μια μικρή έκθεση, για να γράψεις.

Όλα έρχονται σιγά σιγά, αρχίζουν από τα πιο απλά και φτάνουν στα πιο δύσκολα. Και το πιο σημαντικό: οι διάλογοι, τα θέματα, τα κείμενα (από περιοδικά, από βιβλία, συχνά μαζί με μια διαφήμιση, ένα τραγούδι, κάτι καθημερινό, γύρω σου) είναι για εσένα, για την ηλικία σου, για παιδιά και νέους 13 έως 18 χρόνων.

Έχεις στα χέρια σου ένα βιβλίο γραμμένο για μαθητές και καθηγητές των δημοσίων Γυμνασίων - Λυκείων και των ξένων σχολείων όπου υπάρχουν πολύγλωσσες τάξεις στην Ελλάδα του 21ου αιώνα.

Καλή δουλειά, λοιπόν. Και καλή δύναμη...

Σύνθεση εξωφύλλου: egreen|Ε. ΠΑΓΚΑΛΟΥ

ISBN 978-960-03-4809-5



9 789600 348095

www.kastaniotis.com
e-mail: info@kastaniotis.com

ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ
ΓΙΑ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΕΣ ΤΑΞΕΙΣ

ΡΕΝΑ ΜΠΡΙΣΙΜΗ-ΜΑΡΑΚΗ

